



La estela en honor de Joan Pérez de Lazarraga se ha trasladado a la que fue residencia del autor. FOTO: M. RUIZ

Larrea homenajea este sábado a Lazarraga por convertirse en referencia y estela del euskera

SE FIJARÁ UN MONOLITO EN HONOR DEL LITERATO ALAVÉS

Toda la aldea sellará su compromiso con la lengua vasca en un cilindro que se enterrará en la casa del autor

AGURTZANE SALAZAR

VITORIA. El pueblo alavés de Larrea descubrió hace seis años que la estela del euskera podría comenzar en esta pequeña aldea ya que los textos de uno de sus habitantes más ilustres, Joan Pérez de Lazarraga, contribuyeron a arrojar algo de luz sobre el origen de la literatura vasca. Sucedió en Madrid cuando el historiador Borja Aguinagalde, en una librería madrileña de antigüedades, se topó con un manuscrito del siglo XVI escrito por este noble de Larrea. El hallazgo se convirtió en un acontecimiento mediático al desmontar teorías como que la literatura vasca había estado sometida hasta entrar en la Era Moderna. Y no es para menos ya que el euskera de Lazarraga a lo largo de sus canciones, prosa pastoril y poemas prueba la existencia de un dialecto alavés y de términos como Araba o Euskal Herria, a los que alude en varias ocasiones.

Este hallazgo es sólo un símbolo de la honda huella que dejó el

En el manuscrito de Lazarraga aparece el término Euskal Herria y se prueba la existencia del dialecto alavés

Para trasladar la estela de 1,20 metros en su honor se ha necesitado la ayuda de ocho personas del pueblo

euskera en esta aldea de 67 habitantes, en la que este sábado se vivirá una fiesta para que su rastro no se pierda. La Diputación correrá con los gastos de los festejos.

Con motivo de la implicación de sus habitantes con esta lengua, se leerá un manifiesto en el que todos los de Larrea se comprometen a continuar por la senda del euskera. "Las nuevas generaciones son las que más lo hablan, pero todo el pueblo se esfuerza cada vez más por comunicarse en esta lengua", comenta Juanjo Estibalez, un vecino de Larrea cuyas ganas de aprender esta lengua le han llevado, de momento, hasta el nivel octavo del euskaltegi.

Como no podía ser menos, el literato alavés será el protagonista de los actos del sábado, pero además por partida doble. A las 12.00 horas, el académico de Euskaltzaindia, Pruden Gartzia, ofrecerá una conferencia con Lazarraga como protagonista y, además, una hora después, se visitará la propia residencia del autor del manuscrito, conocida como Casa del Bolo. En este icono de la localidad, dentro de su espacio ajardinado, se ha instalado, por fin, la estela que conmemora a este célebre hombre mediante una inscripción. "Hace unos años los propietarios de esta casa se negaron a que la pieza funeraria se quedase en su jardín, así que al final se dejó en el atrio de la iglesia". Eugenio Arratibel, otro vecino de Larrea, da más detalles sobre la escultura. "Se trata de una estela nueva, que se instaló el 28 de mayo de 2005, propiedad de Euskaltzaindia". Sin embargo, mover esta piedra de arenisca, de 1,20 metros de alto, no ha sido fácil. Juanjo fue una de las ocho personas que contribuyó a levantarla. "Todos los vecinos del pueblo colaboramos en su traslado hasta tal punto que un miembro de cada familia de Larrea ayudó". Pero además de la fuerza de estos alaveses, también fue necesaria la aportación económica de la Diputación para dar el impulso definitivo a estos actos. "Vinieron un par de albañiles que facilitaron el traslado con sus herramientas y sobre

todo en la fabricación de la base donde se asentará la estela". A continuación, llegará el turno a Beningo Arauz, presidente de la Junta Administrativa, quien leerá el compromiso con el euskera acompañado de tres niños de la localidad. Y para que las palabras del manifiesto no se las lleve el viento, el pacto se sellará en un cilindro de acero que se enterrará al lado de la estela. Dado que el pueblo es clave en mantener el brillo del euskera, a las 13.30 horas será el momento en el que los estómagos de Larrea se den su propio homenaje en el aperitivo de la taberna Aldaia.

Iritzia

POR LORENA LÓPEZ DE LACALLE (*)

El 'manuscrito' de Larrea

HAN pasado ya seis años desde que se descubriera el manuscrito de Lazarraga. Sin duda, además del valor filológico que tiene el documento, tiene más importancia si cabe analizado desde el prisma de la sociolingüística, ya que ha contribuido extraordinariamente a desterrar una serie de opiniones erróneas. Así, por ejemplo, ha ayudado a entender aquello del euskera, sin complejos, y es que Lazarraga fue precursor desarrollando géneros literarios de su época en euskera. Pero también ha servido para ubicar al euskera como lengua de cultura de la nobleza o, sencillamente, para verificar que en Álava era usual hablar en euskera a finales del siglo XVI, y que lo hacían, mayormente, en el dialecto occidental. Por lo demás, es la primera referencia textual a Euskal Herria, y es que el escritor denomina Eusquel Erria a la tierra donde vive.

Pero si el descubrimiento del manuscrito de Lazarraga ha sido importante, este 8 de mayo lo va a ser también por otro motivo, porque ahora, después de más de 400 años, cuando las aguas buscan su cauce y casi la mitad de la sociedad alavesa es bilingüe, el pueblo de Larrea adquiere un compromiso con el euskera, con la lengua que ha sido suya y quiere que siga siéndolo. El compromiso dice así:

Berea bezala izan zen, eta da, geurea euskara, duela ez hainbeste gure ezpainetatik desagertu arren; izan ere, askotarikoak eta handiak izan dira gure hizkuntzak historian zehar gaintitu behar izan dituen oztupoak eta trabak, baina geurea delako, mundua ikusteko geure modua erakusten delako, geure egin nahi dugu berriro ere. Eta ari gara. Poliki-poliki.

En el compromiso se manifiesta cómo cada persona tiene una realidad y una función diferente. Los mayores, desde la distancia de no haber conocido el euskera tanto como hubieran querido, con su actual compromiso: animando y fomentando su uso entre los más jóvenes, y haciéndolo posible en un futuro cercano en todos los ámbitos. Y quienes ya lo conocen, realizándose y viviendo en euskera, desde su compromiso individual o colectivo, es decir, desde el hogar a la calle; desde la calle a los medios de comunicación; desde las colonias de verano a la ikastola; desde el trabajo a la cuadrilla. Un único deseo: que el euskera esté presente en la vida cotidiana.

La sociedad alavesa será bilingüe en la medida en que cada uno de nosotros adquiera su propio compromiso, cada cual desde su realidad, unos hablando y viviendo en euskera y otros valorizando ese bilingüismo que tan natural se muestra en el manuscrito de Lazarraga. Paul Bilbao, nuevo secretario general de Kontseilua, comentaba recientemente que hay que dar "un paso adelante". Un paso adelante, y más natural -diría yo-: hablemos y vivamos más en euskera, hablando menos sobre el euskera. Hay que felicitar al pueblo de Larrea por su compromiso y por su nuevo manuscrito y animar al resto de la sociedad alavesa para que la normalización del euskera, es decir, aquel uso indistinto del euskera y castellano de Lazarraga, sea una realidad.

* Diputada foral de Euskera, Cultura y Deportes

ÚNETE A LA ERTZAINZA ZATOZ ERTZAINTZARA

Convocatoria de 140 plazas para la Ertzaintza (mínimo 70 plazas para mujeres)
Edad: tener 18 años y **no haber cumplido 35 (NOVEDAD)**.
Inscripción: 7 al 29 de mayo (sólo por Internet)

Ertzaintzarako 140 lanpostu betetzeko deialdia (70 lanpostu gubonez emakumeentzat)
Adina: 18 urte edota **35 urte bete gabe izatea (BERRIA)**.
Izena ematea: maiatzaren 7tik 29ra (solaik interneten)

www.ertzaintza.net
www.ehpi-appv.net
y en centros KZGunea
Infórmate en: 900 840 088
Boletín Oficial del País Vasco (06-05-2010)

www.ertzaintza.net
www.ehpi-appv.net
eta KZgune zentroetan
Informa zaitel tel. honetan: 900 840 088
Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria (2010-05-06)